

ZMĚNA  
STUPNĚ UTAJENÍ  
ASU-616/A-2002  
20.11.2002  
DĚ  
PODPIS

Ministerstvo vnitra České republiky  
4

~~VYHRAZENĚ~~  
~~PŘÍSNĚ TAJNĚ~~

## D O H O D A

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Rumunské socialistické republiky o vládním utajeném telegrafním a telefonním spojení

---

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Rumunské socialistické republiky, vedeny snahou zdokonalit vládní utajené telefonní a telegrafní spojení a zabezpečit operativnost a utajení hovorů mezi vedoucími stranickými a státními činiteli obou států, se dohodly takto:

### Článek 1

Smluvní strany zřídí a budou udržovat vládní utajené telegrafní spojení mezi Prahou a Bukureští.

Smluvní strany zabezpečí na území Československé socialistické republiky a na území Rumunské socialistické republiky nepřetržitý provoz vládního utajeného telegrafního spojení mezi Prahou a Bukureští za každé situace s výjimkou poruch.



## Článek 2

Vládní utajené telefonní spojení mezi Prahou a Bukureští se bude i nadále uskutečňovat prostřednictvím ostatních socialistických států, se kterými mají smluvní strany zřízeno vládní utajené telefonní spojení.

## Článek 3

Vládní utajené telegrafní a telefonní spojení je spojením zvláštní důležitosti.

## Článek 4

Vládní utajené telegrafní spojení mezi Prahou a Bukureští bude sestávat z:

- a) koncových uzlů vládního utajeného telegrafního spojení v Praze a Bukureští;
- b) hovoren vládního utajeného telegrafního spojení, zřízených v budovách:
  - Ústředního výboru Komunistické strany Československa;
  - presidenta Československé socialistické republiky;
  - předsednictva vlády Československé socialistické republiky;



- Ústředního výboru Rumunské komunistické strany;
  - předsednictva ministerské rady Rumunské socialistické republiky;
- c) telegrafních duplexních kanálů;
- hlavního na trase Praha - Budapešť - Bukurešť;
  - náhradního z veřejné sítě po jiné trase.

#### Článek 5

Za organizaci vládního utajeného telegrafního spojení, jeho technickou údržbu, za včasné předávání zpráv a koordinaci všech problémů, týkajících se tohoto spojení odpovídají:

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| v Československé socialistické republice | - federální ministerstvo vnitra ČSSR |
| v Rumunské socialistické republice       | - ministerstvo vnitra RSR            |

Za stav a technickou údržbu hlavního i náhradního telegrafního kanálu odpovídají:

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| v Československé socialistické republice | - federální ministerstvo spojů ČSSR |
|--|-------------------------------------|



v Rumunské socialistické - ministerstvo dopravy  
republiky a telekomunikací  
RSR

#### Článek 6

Předávání vládních telegrafních zpráv a vedení  
přímých telegrafních hovorů, jakož i vedení provoz-  
ních telegrafních a telefonních hovorů se bude usku-  
tečňovat v ruském jazyce.

#### Článek 7

Koncové uzly a hovorny vládního utajeného tele-  
grafního spojení budou vybaveny tříregistrovým strán-  
kovým dálnopisným zařízením typu T - 63, vyráběným  
v Německé demokratické republice.

Koncové uzly vládního utajeného telegrafního  
spojení budou vybaveny utajovacím zařízením typu  
T - 204 - M1, sovětské výroby.

Obě strany si samostatně a na vlastní náklady  
zajistí potřebný počet těchto zařízení u výrobců.



### Článek 8

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Rumunské socialistické republiky budou vyžadovat šifrovací bloky pro koncové uzly vládního utajeného telegrafního spojení v Praze a Bukurešti od příslušných orgánů Svazu sovětských socialistických republik na základě samostatných objednávek.

### Článek 9

Provoz vládního utajeného telegrafního spojení se bude uskutečňovat podle "Pravidel technické údržby a provozu vládního utajeného telegrafního spojení", dohodnutých a podepsaných pověřenými zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Rumunské socialistické republiky.

Pravidla provozu a údržby, trasy, počet a druh spojovacích kanálů, jakož i typy zařízení používaného pro vládní utajené telegrafní spojení mezi Prahou a Bukureští mohou být změněny pouze po dohodě pověřených orgánů federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Rumunské socialistické republiky.



Článek 10

Smluvní strany zajistí každá na svém území a na vlastní náklady nejkvalitnější telegrafní kanály pro potřebu vládního utajeného telegrafního spojení.

Náklady za pronájem telegrafních kanálů na území jiného státu budou hradit smluvní strany podle příslušných mezinárodních dohod.

Článek 11

Smluvní strany se zavazují provádět prostřednictvím stanic vládního utajeného telefonního spojení v Praze a Bukurešti bezplatný tranzit s hlavními městy socialistických států s nimiž Československá socialistická republika a Rumunská socialistická republika udržují vládní utajené telefonní spojení.

Článek 12

Zřízení účastnických stanic vládního utajeného telefonního spojení pro představitele Československé socialistické republiky, kteří se nacházejí na území Rumunské socialistické republiky, jakož i pro představitele Rumunské socialistické republiky, se provádí pouze po vzájemné dohodě pověřených orgánů.



Článek 13

Smluvní strany zajistí utajení používaného utajovacího zařízení, stejně jako obsahu předávaných zpráv a rozhovorů.

Článek 14

Smluvní strany učiní opatření k tomu, aby vládní utajené telegrafní spojení mezi Prahou a Bukureští bylo zahájeno v nejkratší době poté, kdy tato Dohoda vstoupí v platnost.

Článek 15

Dohoda se uzavírá na dobu pěti let. Její platnost se prodlužuje vždy o dalších pět let, pokud jí žádná ze smluvních stran nevypoví písemně nejméně tři měsíce před uplynutím příslušného období.

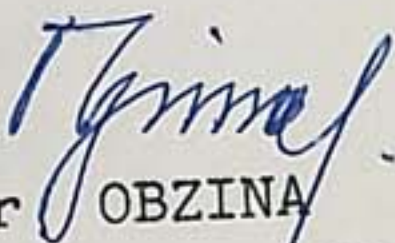
Článek 16

Dohoda nabývá platnosti třicátým dnem po podepsání.

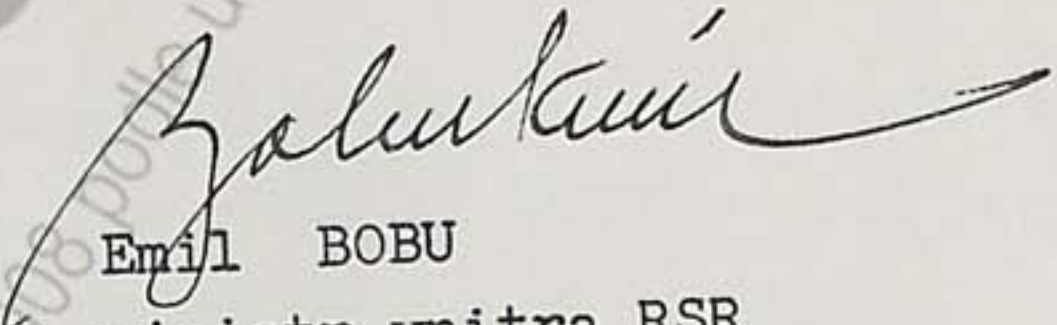


Dáno v Praze/Bukurešti, dne 20. 8. 1974 ve dvou vyhotoveních, v českém a rumunském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Československé  
socialistické republiky:

  
Jaromír OBZINA  
ministr vnitra CSSR

Za vládu Rumunské  
socialistické republiky:

  
Emil BOBU  
ministr vnitra RSR

ARCHIV BEZPĚČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2006 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 41/2005 Sb.